

## **ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ С ТЕКСТАМИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Статья посвящена проблемам организации самостоятельной работы при обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза. В статье дается анализ возможности и необходимости использования различных видов самостоятельной работы студентов при обучении чтению специальной литературы на иностранном языке, рассматриваются критерии отбора учебного материала на разных этапах обучения.

The article focuses on the problems of organization of non-linguistic higher students' independent work with special foreign literature. The analysis of possibility and necessity of using different types of independent work of teaching students to read special foreign literature is given in the article, the criteria of the material selection at various educational stages are considered.

*Ключевые слова:* иностранный язык, самостоятельная работа студентов, чтение текстов по специальности на иностранном языке, критерии отбора материала.

*Key words:* foreign language, students' independent work, reading of professional texts in a foreign language, criteria of the educational material selection.

Объем информации, предъявляемой студентам вузов по всем специальностям, как в устной, так и письменной форме, непрерывно растет, тогда как сроки обучения, в лучшем случае, остаются без изменений, а чаще всего значительно сокращаются. Следовательно, время, необходимое на восприятие, переработку и усвоение информации соответственно сокращается. Огромную роль в этих условиях играет самостоятельная работа студентов (СРС).

В широком смысле под самостоятельной работой следует понимать совокупность всей самостоятельной деятельности студентов как в учебной аудитории, так и вне ее, в контакте с преподавателем и в его отсутствие.

Основным принципом организации СРС должен стать перевод всех студентов на индивидуальную работу с переходом от формального выполнения определенных заданий при пассивной роли студента к познавательной активности с формированием собственного мнения при решении по-

ставленных проблемных вопросов и задач. Цель СРС – научить студента осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией, заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою квалификацию.

Решающая роль в организации СРС принадлежит преподавателю, который должен работать не со студентом “вообще”, а с конкретной личностью, с ее сильными и слабыми сторонами, индивидуальными способностями и наклонностями. Задача преподавателя – увидеть и развить лучшие качества студента как будущего специалиста высокой квалификации.

При изучении каждой дисциплины организация СРС должна представлять единство трех взаимосвязанных форм: (1) внеаудиторная самостоятельная работа; (2) аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя; (3) творческая, в том числе научно-исследовательская, работа.

Виды внеаудиторной СРС разнообразны: подготовка и написание рефератов, докладов, очерков и других письменных работ на заданные темы.

В данной статье будет рассматриваться такая форма СРС, как чтение и перевод текстов по специальности на иностранном языке ввиду того, что при обучении иностранному языку в неязыковом вузе большое внимание уделяется работе с профессиональной литературой. Практическое овладение иностранным языком развивает умение самостоятельно читать оригинальную литературу по специальности с целью получения нужной информации, необходимой и достаточной для понимания аутентичных текстов.

Важным условием эффективности самостоятельной работы по чтению является познавательный интерес – основной положительный мотив учения. Наиболее благоприятными для эффективного обучения чтению являются условия, когда необходимость выполнять задания преподавателя подкрепляется формированием внутренней мотивации, т. е. интереса к самому процессу чтения, к информации, содержащейся в текстах, осознанием практической важности овладения данным умением для будущей деятельности.

Педагогический опыт показывает, что на формирование устойчивого познавательного интереса влияют в первую очередь рациональный отбор текстового материала и готовность обучаемого к данному виду деятельности.

Отбор текстового материала – главная предпосылка обучения чтению и важная задача обучения иностранным языкам в вузе. При отборе и организации текстового материала как системы следует придерживаться ряда принципов, выдвинутых Т.С. Серовой [1, с. 221]: принципа профессио-

нально-информативной значимости каждого отдельного текста и системы в целом; принципа тематической цельности системы текстовых материалов; принципа предметной связности; принципа сохранения авторской оригинальности каждого текста.

Соблюдение указанных принципов позволяет создать комплекс (блок) текстов, которые представляют каждый в отдельности и все вместе важную информационную основу для обучения чтению. Так, например, студентам педагогического факультета специальности “Начальное образование” предлагаются тексты об организации начального образования в Великобритании и других странах, что позволяет им расширить свои знания о системе образования зарубежных стран, сравнить с системой образования нашей страны, а также использовать новые сведения при подготовке к семинарам по педагогическим дисциплинам.

Вторым важным условием эффективности самостоятельной работы по чтению иноязычного текста является готовность к этой коммуникативной деятельности. Ясно, что немалую роль в готовности воспринять и осмыслить информацию, изложенную в тексте, играет общее образование обучаемого, уровень знаний в области, которой посвящен текст. Однако главным условием умения понимать содержание читаемого, извлекать из текста новые сведения является владение определенными языковыми знаниями, а также умениями и навыками чтения [2].

Таковыми умениями самостоятельного информативного чтения являются: (1) умение предвосхищать тему текста на основе его заголовка и справочного аппарата; (2) умение определять тему и главную информацию (мысль) текста в процессе чтения; (3) умение выделять в тексте отдельную информацию, факт, мысль; (4) умение обобщать и группировать отдельные факты, мысли в смысловые части текста, определяя их последовательность; выполнять смысловое свертывание (компрессию) выделенных фактов, мыслей; (5) умение присваивать новую нужную профессиональную информацию различными способами: (а) посредством графического выделения (пометки, подчеркивание и т. п.), (б) посредством ее проговаривания на родном или иностранном языке вслух или про себя; (в) посредством ее письменной фиксации на родном или иностранном языке в виде выписок, плана, тезисов, конспекта, перевода; (6) умение творчески перерабатывать усвоенную информацию, формируя собственные выводы, заключения, суждения, мысли, которых нет в читаемом тексте.

Предлагаемые студентам задания для самостоятельной работы с текстом в основном соответствуют данным умениям. Особо следует подчеркнуть важность точной и правильной формулировки задания, которое делает всю работу студента с текстом целенаправленной с самого начала.

Далее предлагается небольшой цикл упражнений для закрепления умений иноязычного информативного чтения, который может использоваться практически для любого текста по специальности. В него включены задания для промежуточного контроля.

**1. Read the headline of the text, look through its opening and ending (figures, schemes) and say what it is about.**

**2. Look through the text, find the professional terms, translate them into Russian.**

**3. Read the text carefully and:**

- a) find the main idea (information) in each paragraph;
- b) pick out a sentence from each paragraph which you think is the most informative in it;
- c) write out the key words from each paragraph;
- d) based on the clues, express the main idea of each paragraph either in Russian or in English;
- e) give titles to each paragraph.

**4. Read the text informatively and:**

- a) state the main idea (information) of the text;
- b) pick out the paragraph(s) containing it;
- c) using the key words express the main idea of the text either in English or in Russian;
- d) point out the facts that turn out to be new (interesting, important) information for you;
- e) define the information to be used in your studies (research work).

**5. Based on your informative reading of the text,**

- a) compress paragraphs..., leaving the sentence(s) expressing the main idea only;
- b) compress the text to no more than 5-8 sentences;
- c) make a short report on...;
- d) make notes of its main points. Be ready to discuss them.

**6. Read the text ... and:**

- a) express your point of view on ... (the problems discussed in it);
- b) put down 2-3 questions on the text and ask your partner;
- c) make a summary of it in English.

**7. Look through these (3-5) texts and:**

- a) pick out the text(s) dealing with ... (primary education in Britain) in it.
- b) choose the text which you think is of primary importance or a new one to you.

Конечно, упражнения и задания можно изменять, добавлять, усложнять в зависимости от степени языковой подготовки студентов, индивидуальных

особенностей. Актуальным является вопрос контроля СРС, который должен быть систематическим, объективным и мотивирующим фактором образовательной деятельности студента.

Таким образом, правильно организованная СРС способствует повышению качества обучения иностранному языку, созданию потребности заниматься иностранным языком. При этом студенты приобретают умения и навыки практического владения языком, что в дальнейшем дает возможность самостоятельно работать со специальной литературой.

### Литература

1. *Серова, Т. С.* Психологические и лингводидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному иноязычному чтению в вузе / Т. С. Серова. – Свердловск, 1988. – 232 с.

2. *Танана, Л. В.* Организация самостоятельной работы при обучении информативному чтению аутентичных текстов по специальности в неязыковом вузе [Электронный ресурс] / Л. В. Танана. – 2015. – Режим доступа: <http://gigabaza.ru/doc/145297.html>. – Дата доступа: 07.10.2015.